

Geachte [REDACTED] 5.1.2e

Dank wederom voor het advies. Wij hebben de indruk dat het advies is gebaseerd op de aanname dat er geen teksten zouden zijn gewijzigd na de test in Twente. Dat is niet correct. Er zijn op basis van de uitkomsten meerdere activiteiten in gang gezet waarmee wij er vanuit gegaan het advies reeds te hebben opgevolgd. Hieronder daarvan een korte uiteenzetting die we ook in de komende Kamerbrief zullen samenvatten.

Implicaties aangepast testbeleid

Mede naar aanleiding van het onderzoek in Twente is het handelingsperspectief grondig herschreven, en meer instructief en actiegericht gemaakt. Het aangepaste handelingsperspectief (dat stuurt op testen zonder klachten) is sinds de tests in Twente meegenomen in verschillende kwalitatieve gebruikersonderzoeken (N=50) en kwantitatief getoetst op begrijpelijkheid in het onderzoek met algemeen Nederlands publiek door onderzoeksbureau Ruigrok (N=649). Daarnaast zijn tekstvoorstellen afkomstig van de GGD en RIVM verwerkt. We hebben in het ontwerp van de app al voorgesorteerd op het aangepaste testbeleid.

Taalgebruik meldprocedure

Ook de teksten rondom de meldprocedure zijn sterk vereenvoudigd. Na de tests in Twente is deze versimpelde instructie met zo'n 50 respondenten getoetst, ook met lagere taal- of digitale vaardigheid. Daarbij is telkens de interactie met de telefonisten van de GGD en het webportal dat zij gebruiken om de meldingen te autoriseren meegenomen.

Taalgebruik werking van de app

De tekst over de werking van de app is op punten verder aangescherpt om misvattingen die naar voren kwamen in onderzoek te ontkrachten. In de app is daarnaast een extra pagina toegevoegd met uitleg over de (technische) werking van de app, ondersteund met illustraties. Daarnaast heeft het bouwteam op basis van alle onderzoeksresultaten input geleverd voor de publiekscampagne en informatieve animaties rondom de werking en nut en noodzaak van de app.

Vertalingen

De vertaalde versies van de teksten in de app zijn afgelopen week per taal door minimaal 10 native speakers gereviewed (140 reviewers voor 9 vertalingen). Hun feedback wordt zo snel mogelijk verwerkt door het vertaalbureau.

Aanpassing standaardteksten in iOS en Android

In de onderzoeken die de afgelopen maanden in en buiten het bouwteam zijn gedaan, zijn ook veel inzichten opgedaan rondom de teksten in de systeeminstellingen en dialogen van iOS en Android. Op basis van deze bevindingen is eind juli een uitgebreid advies naar Apple en Google gegaan, met onder andere tekstvoorstellen voor de Nederlandse vertalingen van systeemteksten in beide mobiele besturingssystemen.

Vandaag ontvangen zowel de GGD als de begeleidingscommissie een afdruk van de huidige teksten.

Met vriendelijke groet,

[REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] 5.1.2e

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

Postbus 20350 | 2500 EJ | Den Haag

[REDACTED] 5.1

[REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] @minvws.nl

[REDACTED] 5.1.2e

T [REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] @minvws.nl

Van: [REDACTED] 5.1.2e <[REDACTED] 5.1.2e @umcg.nl>

Verzonden: zaterdag 8 augustus 2020 21:14

Aan: Jonge, H.M. de (Hugo) <[REDACTED] 5.1.2e @minvws.nl>; [REDACTED] 5.1.2e <[REDACTED] 5.1.2e @minvws.nl>

CC: [REDACTED] 5.1.2e <[REDACTED] 5.1.2e @minvws.nl>; [REDACTED] 5.1.2e <[REDACTED] 5.1.2e @minvws.nl>; [REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] 5.1.2e

<[REDACTED] 5.1.2e @publicmatters.nl>;

[REDACTED] 5.1.2e

<[REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] 5.1.2e

<[REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] 5.1.2e

<[REDACTED] 5.1.2e

[REDACTED] 5.1.2e

>

Onderwerp: Advies 8 CoronaMelder app

Zeer geachte minister de Jonge,

Bijgaand bied ik u namens de Begeleidingscommissie het achtste advies aan.
Het advies richt zich wederom op de randvoorwaarden voor de lancering CoronaMelder app.
Uiteraard ben ik desgewenst graag bereid het advies mondeling toe te lichten.

Met vriendelijke groet,

Mede namens

5.1.2e

5.1.2e

5.1.2e

5.1.2e

5.1.2e

5.1.2e

5.1.2e

5.1.2e

University Medical Center Groningen

Hanzeplein 1, Entrance 27

5.1.2e

P.O. box 5.1.2e, 9700 RB Groningen, the Netherlands

5.1.2e

e-mail 5.1.2e [@umcg.nl](mailto:5.1.2e@umcg.nl) secr 5.1.2e [@umcg.nl](mailto:5.1.2e@umcg.nl)

www.epidemiologygroningen.nl

mobiel 0610423428

De inhoud van dit bericht is vertrouwelijk en alleen bestemd voor de geadresseerde(n). Anderen dan de geadresseerde(n) mogen geen gebruik maken van dit bericht, het niet openbaar maken of op enige wijze verspreiden of vermenigvuldigen. Het UMCG kan niet aansprakelijk gesteld worden voor een incomplete aankomst of vertraging van dit verzonden bericht.

The contents of this message are confidential and only intended for the eyes of the addressee(s). Others than the addressee(s) are not allowed to use this message, to make it public or to distribute or multiply this message in any way. The UMCG cannot be held responsible for incomplete reception or delay of this transferred message.

De inhoud van dit bericht is vertrouwelijk en alleen bestemd voor de geadresseerde(n). Anderen dan de geadresseerde(n) mogen geen gebruik maken van dit bericht, het niet openbaar maken of op enige wijze verspreiden of vermenigvuldigen. Het UMCG kan niet aansprakelijk gesteld worden voor een incomplete aankomst of vertraging van dit verzonden bericht.

The contents of this message are confidential and only intended for the eyes of the addressee(s). Others than the addressee(s) are not allowed to use this message, to make it public or to distribute or multiply this message in any way. The UMCG cannot be held responsible for incomplete reception or delay of this transferred message.